

Psa

Chapter 39

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 לְמַנְצֵחַ (לִידִיתוֹן) [לִידִיתוֹן] מְזֻמָּר : לְדָוִד : אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְרָכַי
vie-di custodiro' la-mia-parola di-Davide salmo Jedutun Jedutun al-maestro-di-coro
[H1870](#) [H8104](#) [H0559](#) [H1732](#) [H4210](#) [H3038](#) [H3038](#) [H5329](#)
מִחֲטָא בְּלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעַד רָשָׁע לְנִגְדִי :
davanti-a empio per [מַחְסוֹם] a-bocca-di custodiro' in-la-mia-lingua peccare
[H5048](#) [H7563](#) [H5704](#) [H4269](#) [H6310](#) [H8104](#) [H3956](#) [H2398](#)

Per il Capo de' musici. Per Jeduthun. Salmo di Davide. Io dicevo: Farò attenzione alle mie vie per non peccare con la mia lingua; metterò un freno alla mia bocca, finché l'empio mi starà davanti.

2 נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הַחֲשִׁיתִי מְטוֹב וְכֹאֲבִי וְנִעְכָּר :
ammutoli' silenzio tacque bene [נִעְכָּר] [וְכֹאֲבִי]
[H0481](#) [H1747](#) [H2814](#) [H3511](#) [H5916](#)

Io sono stato muto, in silenzio, mi son taciuto senz'averne bene; anzi il mio dolore s'è inasprito.

3 חֶם-וּלְבִי בְּקִרְבִּי בְּהִנְיִי תִבְעֶר-אֵשׁ דְּבַרְתִּי בְּלִשׁוֹנִי :
il-mio-cuore in-le-mie-viscere in-le-mie-viscere meditazione fuoco brucio' parlo'
[H2552](#) [H7130](#) [H1901](#) [H0784](#) [H1696](#) [H3956](#)

Il mio cuore si riscaldava dentro di me; mentre meditavo, un fuoco s'è acceso; allora la mia lingua ha parlato.

4 הוֹדִיעֵנִי וְיְהִיָּה קִצִּי וּמִדַּת יָמֵי מַה-הִיא אֲדַעָה מַה-חֶדְלִי אָנִי :
fammi-conoscere l'Eterno [קִצִּי] [וּמִדַּת] [יָמֵי] מַה- che essa conobbe che [חֶדְלִי] io
[H3045](#) [H3068](#) [H7093](#) [H3117](#) [H4100](#) [H1931](#) [H3045](#) [H2310](#) [H0589](#)

O Eterno, fammi conoscere la mia fine e qual è la misura de' miei giorni. Fa' ch'io sappia quanto son frale.

5 הִנֵּה וּמִסְפָּחוֹת נָתַתָּה יָמֵי וְחַלְדֵי e-breve-vita גִּיּוֹרֵי כִּי אֵשׁ נִגְבַּב סֶלָה :
ecco [ומספחות] diede giorni-di [גִּיּוֹרֵי] e-breve-vita [אֵשׁ] [נִגְבַּב] [סֶלָה]
[H2009](#) [H2947](#) [H5414](#) [H3117](#) [H2465](#) [H3605](#) [H1892](#) [H3605](#) [H0389](#) [H5048](#) [H0369](#)

Ecco, tu hai ridotto i miei giorni alla lunghezza di qualche palmo, e la mia durata è come nulla dinanzi a te; certo, ogni uomo, benché saldo in piè, non è che vanità. Sela.

6 אֲדָ-וּבְצִלֵּם יִתְהַלֵּךְ-אִישׁ אֲדָ-הַכֵּל יְהַמְיִין יִצְבֵּר וְלֹא-
certamente immagine camminare uomo certamente il-non certamente e-non
[H0389](#) [H6754](#) [H1980](#) [H0376](#) [H0389](#) [H1892](#) [H1993](#) [H6651](#) [H3808](#)
יָדַע מִי-אִסְפָּם :
conobbe chi raccolse
[H3045](#) [H4310](#) [H0622](#)

Certo, l'uomo va e viene come un'ombra; certo, s'affanna per quel ch'è vanità: egli ammassa, senza sapere chi raccoglierà.

7 וְעַתָּה מַה-קִּנִּיתִי אֲדַגֵּן אֲתוֹחַלְתִּי לָךְ הִיא :
e-ora che spero' Signore a-te [אֲתוֹחַלְתִּי] [לָךְ] [הִיא]
[H6258](#) [H4100](#) [H0136](#) [H8431](#) [H1931](#)

E ora, o Signore, che aspetto? La mia speranza è in te.

מְכַל-	פְּשָׁעַי	הַצִּילֵנִי	חֲרַפְתָּ	נָבֵל	אֶל-	תְּשִׁימֵנִי:	8
da-tutto	trasgressione	liberami	obbrobrio	arpa	a	pose	
H3605	H6588	H5337	H2781	H5036	H0408		

Liberami da tutte le mie trasgressioni; non far di me il vituperio dello stolto.

נִאֲלַמְתִּי	לֹא	אֶפְתַּח-	פִּי	כִּי	אַתָּה	עָשִׂיתָ:	9
ammutoli'	non	apri'	bocca-di	poiche'	tu	fece	
H0481	H3808		H6310				

Io me ne sto muto, non aprirò bocca, perché sei tu che hai agito.

הִסַּר	מֵעָלַי	נִנְעָדָה	מִתְנַרְתָּ	אֶנִּי	כְּלִיתִי:	10
si-allontano'	da-su-di-me	piaga	[מתנרת]	io	fini'	
H5493		H5061	H8409	H0589	H3615	

Toglimi d'addosso il tuo flagello! Io mi consumo sotto i colpi della tua mano.

בְּתוֹכָהֶן	עַל-	וְעוֹן	יִסְדָּתָהּ	אִישׁ	וְתָמַס	כְּעֵשׂ	חָמוּדִי	אָדָם	11
rimprovero	su	iniquita'	castigo'	uomo	e-trasse-fuori	[כעש]	desidero'	certamente	
		H5771	H3256	H0376	H4529			H0389	
הַבֵּל	כָּל-	אָדָם	סֵלָה:						
il-non	tutto	uomo	Sela						
H1892	H3605	H0120	H5542						

Quando castigando l'iniquità tu correggi l'uomo, tu distruggi come la tignuola quel che ha di più caro; certo, ogni uomo non è che vanità. Sela.

שְׁמֵעָה-	וּתְפִלָּתִי	יְהוָה	וּשְׁעָתִי	הָאֲזִינָה	אֶל-	דִּמְעָתִי	אֶל-	הַחֶרֶשׁ	12
udi'	preghiera	l'Eterno	e-il-mio-grido	porse-orecchio	a	lacrima	a	disegno'	
H8085	H8605	H3068	H7775	H0238	H0413	H1832	H0408		
כִּי	גֵר	אֲנִכִּי	עַמֶּךָ	אֲשׁוּב	כָּל-	אֲבוֹתַי:			
poiche'	straniero	io	il-tuo-popolo	[תושב]	come-tutto	padre			
	H1616	H0595			H3605	H0001			

O Eterno, ascolta la mia preghiera, e porgi l'orecchio al mio grido; non esser sordo alle mie lacrime; poiché io sono uno straniero presso a te, un pellegrino, come tutti i miei padri.

הֲשַׁע	מִמֶּנִּי	וְאֶבְלִיגָה	בְּטָרֵם	אֶלְדָּה	וְאִינִי:	13
guardo'	da-me	[ואבליגה]	prima-che	ando'	e-io-non-sono	
H8159		H1082	H2962	H3212	H0369	

Distogli da me il tuo sguardo ond'io mi rianimi, prima che me ne vada, e non sia più.